

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

EGG COOKER SED 400 A1

(RO)

FIERBĂTOR DE OUĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΑΥΓΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

ЯЙЦЕВАРКА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

EIERKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 374032_2104

(RO) (BG) (GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

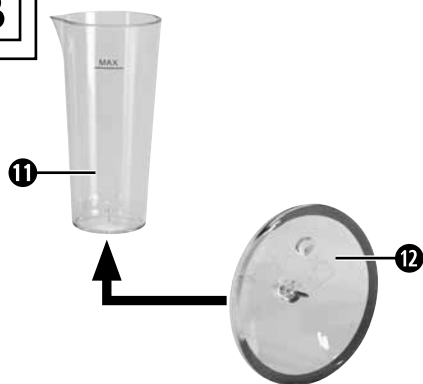
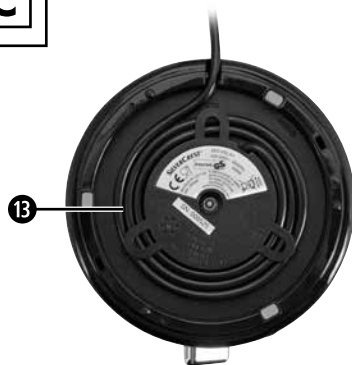
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	17
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B****C**

Cuprins

Introducere	2
Dreptul de autor.	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	3
Elemente de operare	3
Date tehnice.	3
Indicații de siguranță	4
Pregătiri.	7
Dezambalarea.	7
Eliminarea ambalajului	7
Punerea în funcțiune.	8
Suport înfășurare cablu	8
Pregătirea ouălor	8
Fierberea ouălor cu același grad de duritate	9
Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate	10
Curățarea și îngrijirea	11
Curățarea aparatului	12
În cazul reziduurilor de calcar.	12
Curățarea accesoriilor.	12
Depozitarea	12
Eliminarea aparatului.	13
Garanția Kompernass Handels GmbH	13
Service-ul	15
Importator	15

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv fierberii ouălor de găină în gospodării private. Este interzisă utilizarea împreună cu alte alimente sau materiale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

Aparatul este destinat doar utilizării în interior.

AVERTIZARE

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia.
- Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Fierbător de ouă (capac, accesoriu pentru fierbere, baza aparatului)
- Pahar gradat cu perforator de ouă
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Elemente de operare

Figura A:

- 1 Orificiu de evacuare a aburului
- 2 Capac
- 3 Mânerul accesoriului pentru fierbere
- 4 Accesoriu pentru fierbere
- 5 Bol pentru fierbere
- 6 Baza aparatului
- 7 Regulator de putere
- 8 Comutator de funcționare cu bec de control integrat
- 9 Cablu de alimentare
- 10 Mânerul capacului

Figura B:

- 11 Pahar gradat
- 12 Perforator de ouă (integrat în paharul gradat 11)

Figura C:

- 13 Suport înfășurare cablu

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	400 W
Capacitate	max. 7 ouă
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați fierbătorul de ouă numai la o priză instalată și împământată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când mișcați sau umpleți aparatul, în cazul defecțiunilor, înainte de a-l curăța sau când nu îl mai utilizați! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare , ci doar de ștecăr. Nu atingeți niciodată ștecărul aparatului cu mâinile umede sau ude.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune. Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în lichid, scoateți imediat ștecărul din priză. Nu repuneți aparatul în funcțiune și apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).
- ▶ Nu utilizați fierbătorul de ouă când vă aflați pe o podea umedă sau dacă mâinile dvs. sau aparatul sunt ude.
- ▶ Așezați cablul de alimentare  astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau ascuțite.
- ▶ Selectați numai prizele electrice ușor accesibile pentru conectare, astfel încât să puteți deconecta rapid aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică în caz de defecțiuni.
- ▶ Nu îndoiți sau nu striviți cablul de alimentare  și nu îl înfășurați în jurul aparatului.
- ▶ Nu puneți în funcțiune fierbătorul de ouă dacă aparatul, cablul de alimentare  sau ștecărul sunt deteriorate.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului ⑨ de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Păstrați întotdeauna fierbătorul de ouă, cablul de alimentare ⑨ și ștecărul departe de flăcări deschise și suprafețe fierbinți.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu lăsați nesupravegheat aparatul în timpul funcționării.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ PRECAUȚIE: Evitați pericolul de rănire la manipularea perforatorului de ouă ⑫.

⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Suprafețele carcasei devin foarte fierbinți în timpul funcționării. De aceea, prindeți capacul ❷ și accesoriul pentru fierbere ❹ exclusiv de mânerul prevăzut în acest scop ❸/❶ pentru a le îndepărta.
- După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- Utilizați aparatul numai conform destinației.
Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate sau incorecte a aparatului!



PRECAUȚIE! Din orificiul de evacuare a aburului ❶ și la deschiderea capacului ❷ se degajă aburi fierbinți! Pericol de opărire! Deschideți capacul ❷ ridicându-l de mâner ❶ și îndepărtați-l în lateral. Evitați contactul mâinii și al brațului cu aburul degajat. Îndepărtați accesoriul pentru fierbere ❹ numai atunci când aburul a fost degajat complet.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu așezați niciodată aparatul în apropierea surselor de căldură.
- Nu deschideți niciodată carcasa. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- Utilizați numai accesoriile livrate și nu folosiți niciodată aparatul fără accesoriul pentru fierbere ❹ și apă în bolul pentru fierbere ❺.
- Lăsați aparatul și accesoriile să se răcească complet înainte de a le curăța sau depozita.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Pregătiri**Dezambalarea**

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați de pe aparat toate ambalajele și eventualele etichete.

⚠ AVERTIZARE**Pericol de asfixiere!**

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

- 1-7: materiale plastice,
- 20-22: hârtie și carton,
- 80-98: materiale compozite.

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Punerea în funcțiune

Înainte de punerea aparatului în funcțiune asigurați-vă că ...

- aparatul, ștecărul și cablul de alimentare ⑨ se află în stare ireproșabilă de funcționare și . . .
- au fost îndepărtate toate materialele de ambalare de pe aparat.

- 1) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 2) Desfaceți cablul de alimentare ⑨ de pe suportul de înfășurare cablu ⑬ și introduceți cablul prin decupajul de pe margine.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.

Acum aparatul este pregătit pentru utilizare.

Suport înfășurare cablu

Pe partea inferioară a bazei aparatului se află un suport de înfășurare a cablului ⑬. Cu ajutorul suportului de înfășurare a cablului ⑬ puteți ajusta lungimea cablului de alimentare ⑨ în funcție de condițiile locale.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Aveți în vedere că întotdeauna cablul de alimentare ⑨ trebuie să fie ghidat prin decupajul prevăzut în partea posterioară a bazei aparatului ⑥ pentru a asigura o poziție sigură.

INDICAȚIE

- Înfășurați întotdeauna cablul de alimentare ⑨ în sens orar pe suportul de înfășurare a cablului ⑬. Numai astfel puteți reduce la minimum lungimea cablului și puteți ghida cablul de alimentare ⑨ prin decupajul bazei aparatului ⑥.

Pregătirea ouălor

- 1) Realizați cu perforatorul de ouă ⑫ o gaură în partea inferioară a ouălor. Astfel, aerul din interiorul oului se poate degaja dacă pe durata fierberii acesta se dilată. În acest mod este evitată crăparea cojii. Atunci când așezați ouăle în accesoriul pentru fierbere ④, orificiul făcut anterior trebuie să fie orientat în sus.
- 2) Așezați până la 7 ouă pe accesoriul pentru fierbere ④ cu latura străpunsă în sus.
- 3) Umpleți paharul gradat ⑪ până la marcajul MAX cu apă de la robinet rece, proaspătă și introduceți apă în bolul pentru fierbere ⑤.
- 4) Introduceți accesoriul pentru fierbere ④ în bolul pentru fierbere ⑤ și puneți capacul ② deasupra.

Fierberea ouălor cu același grad de duritate

INDICAȚIE

- Timpii de fierbere programați se referă la ouă de dimensiuni medii (dimensiune M/L) cu o temperatură de cca 7 °C (frigidă).

- 1) Rotiți regulatorul de putere **7** în poziția corespunzătoare gradului de duritate dorit al ouălor (se aplică simbolurile din partea dreaptă a regulatorului):

Simbolul	Semnificația
	pentru ouă moi
	pentru ouă fierte mediu
	pentru ouă tari

Setați regulatorul de putere **7** pentru o durată mai mică de fierbere în zona din stânga respectivului simbol, dacă:

- doriți să fierbeți mai puține ouă decât numărul total de ouă sau
- ouăle sunt mai mici decât cele medii (dimensiunea S) sau
- ouăle sunt la temperatura camerei și nu au fost scoase din frigider.

Setați regulatorul de putere **7** pentru o durată mai mare de fierbere în zona din dreapta respectivului simbol, dacă ouăle sunt mai mari decât cele medii (dimensiunea XL).

- Apăsăți comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe procesul de fierbere.
- De îndată ce ouăle au atins gradul dorit de duritate, se aude un semnal sonor. Apăsăți apoi comutatorul de funcționare **8** în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.
- Îndepărtați cu grijă capacul **2** și accesoriul pentru fierbere **4** ținându-l de mâner **3** de pe bolul pentru fierbere **5**.

AVERTIZARE

Pericol de opărire!

- Aburul și condensul din interiorul capacului **2** sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere **4** sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere **5** în orificiul de evacuare.

Fierberea ouălor cu diferite grade de duritate

Cu ajutorul aparatului puteți fierbe ouă la două grade diferite de duritate. Primul grad de duritate atins este întotdeauna cel mai moale. Pentru rezultate fiabile, toate ouăle folosite trebuie să aibă pe cât posibil aceleași dimensiuni și să aibă aceeași temperatură la început.

Pentru primul proces de fierbere se aplică simbolurile    din partea dreaptă a regulatorului.

Pentru al doilea proces de fierbere se aplică simbolurile   din partea stângă a regulatorului.

- 1) Pregătiți ouăle conform descrierii din capitolul „Pregătirea ouălor”.
- 2) Aduceți regulatorul de putere **7** în poziția corespunzătoare gradului cel mai moale de duritate al ouălor (se aplică simbolurile din partea dreaptă a regulatorului). 
- 3) Apăsați comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe procesul de fierbere.
- 4) De îndată ce ouăle au atins primul grad de duritate, mai moale, se aude un semnal sonor. Apăsați apoi comutatorul de funcționare **8** în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.
- 5) Îndepărtați apoi capacul **2** și scoateți cu grijă numărul de ouă dorit, care trebuiau fierte la gradul de duritate mai moale.

AVERTIZARE

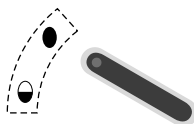
Pericol de arsuri!

- Ouăle fierte sunt foarte fierbinți! Prindeți ouăle numai cu mănuși pentru a vă proteja degetele.

Răciți ouăle scoase sub jet de apă rece.

- 6) Așezați la loc capacul **2** și rotiți regulatorul de putere **7** în poziția simbolurilor din partea stângă a regulatorului, care corespunde gradului de duritate dorit pentru ouăle rămase în aparat:

Simbolul	Semnificația
	pentru ouă fierte mediu în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere
	pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă fierte mediu în primul proces de fierbere
	pentru ouă tari în al 2-lea proces de fierbere, după ouă moi în primul proces de fierbere



- 7) Apăsați comutatorul de funcționare **8** în poziția „I” pentru a porni aparatul. Becul de control integrat luminează constant și începe a doua parte a procesului de fierbere combinat.
- 8) De îndată ce ouăle au atins al doilea grad de duritate, se aude din nou un semnal sonor. Apăsați apoi comutatorul de funcționare **8** în poziția „O” pentru a opri aparatul. Becul de control integrat se stinge.
- 9) Îndepărtați cu grijă capacul **2** și accesoriul pentru fierbere **4** ținându-l de mâner **3** de pe bolul pentru fierbere **5**.

** AVERTIZARE****Pericol de opărire!**

- Aburul și condensul din interiorul capacului **2** sunt fierbinți. Evitați contactul cu aburul și apa!

- 10) După fierbere, răciți ouăle în accesoriul pentru fierbere **4** sub jet de apă rece, pentru a se îndepărta mai ușor coaja și pentru ca oul să nu fiarbă ulterior.
- 11) Dacă este necesar, turnați apa rămasă în bolul pentru fierbere **5** în orificiul de evacuare.

Curățarea și îngrijirea

** PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză! În caz contrar există pericol de electrocutare!
- Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcasi. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia. Dacă carcasa este deschisă, există pericol de moarte prin electrocutare.
-  Nu introduceți niciodată baza aparatului **6** în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

** AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!**

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare. Pericol de arsuri!
- La curățarea paharului gradat **11** aveți grijă la perforatorul de ouă **12**. Pericol de rănire!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.

Curățarea aparatului

- 1) Scoateți mai întâi ștecărul din priză.
- 2) Lăsați aparatul să se răcească.
- 3) Curățați apoi bolul pentru fierbere ❸ și suprafața bazei aparatului ❹ cu o lavetă ușor umezită.
- 4) Înainte de o nouă utilizare, aparatul trebuie să fie uscat.

În cazul reziduurilor de calcar

Dacă se formează reziduuri de calcar în bolul pentru fierbere ❸, procedați după cum urmează pentru a le îndepărta:

- 1) Umpleți o treime din paharul gradat ❶ cu suc de lămâie. Umpleți apoi paharul gradat ❶ cu apă până la marcajul „MAX”.
- 2) Turnați această soluție de suc de lămâie în bolul pentru fierbere ❸.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză adecvată și apăsați comutatorul de funcționare ❷ în poziția „I” pentru a porni aparatul.
- 4) Lăsați soluția de suc de lămâie să fiarbă timp de cca 10 secunde.
- 5) Opriți aparatul prin aducerea comutatorului de funcționare ❷ în poziția „O”.
- 6) Scoateți ștecărul din priză.
- 7) Lăsați aparatul și soluția de suc de lămâie să se răcească.
- 8) Vărsați soluția de suc de lămâie și ștergeți bolul pentru fierbere ❸ cu o lavetă umedă.

Curățarea accesoriilor

- Clătiți cu detergent capacul ❷, accesoriul pentru fierbere ❹ și paharul gradat ❶ sub jet de apă.

INDICAȚIE



► Accesoriul pentru fierbere ❹, capacul ❷ și paharul gradat ❶ sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase.

Depozitarea

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Înfășurați cablul de alimentare ❾ pe suportul de înfășurare cablu ❿ în direcția săgeții.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 374032_2104 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 374032_2104.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 374032_2104

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	18
Авторско право	18
Употреба по предназначение	18
Окомплектовка на доставката	19
Елементи за обслужване	19
Технически характеристики	19
Указания за безопасност	20
Подготовка	23
Разопаковане	23
Изхвърляне на опаковката	23
Пускане в експлоатация	24
Приспособление за навиване на кабела	24
Подготовка на яйцата	24
Варене на яйца с еднаква степен на твърдост	25
Варене на яйца с различна степен на твърдост	26
Почистване и поддръжка	27
Почистване на уреда	28
При остатъци от котлен камък	28
Почистване на принадлежностите	28
Съхранение	28
Предаване на уреда за отпадъци	29
Гаранция	29
Сервизно обслужване	31
Вносител	31

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за варене на кокоши яйца в частни домакинства. Той не е предназначен за използване с други хранителни продукти или материали.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не използвайте уреда за професионални цели!

Уредът е предназначен за употреба само в затворени помещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобриени резервни части са изключени.

Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- яйцеварка (капак, приставка за варене, основа на уреда)
- мерителна чаша с връхче за пробождање на яйца
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Елементи за обслужване

Фигура А:

- 1 Отвор за пара
- 2 Капак
- 3 Дръжка на приставката за варене
- 4 Приставка за варене
- 5 Съд за варене
- 6 Основа на уреда
- 7 Регулатор на мощността
- 8 Превключвател за режима на работа с интегриран контролен индикатор
- 9 Мрежов кабел
- 10 Дръжка на капака

Фигура Б:

- 11 Мерителна чаша
- 12 Връхче за пробождање на яйца (интегрирано в мерителната чаша 11)

Фигура В:

- 13 Приспособление за навиване на кабела

Технически характеристики

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумирана мощност	400 W
Вместимост	макс. 7 яйца
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда за варене на яйца единствено към надлежно монтиран и заземен контакт с мрежово напрежение 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато преместите или пълните уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел , а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.

 Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

В случай че уредът попадне в течност, незабавно изключете щепсела от контакта. Не пускайте отново уреда в експлоатация и се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

- ▶ Не използвайте уреда за варене на яйца, когато се намирате върху влажен под или когато ръцете ви или уредът са мокри.
- ▶ Разположете мрежовия кабел  така, че да не влиза в контакт с горещи или остроръбести предмети.
- ▶ Включвайте щепсела само в лесно достъпен контакт, за да можете да разедините уреда бързо в случай на неизправности.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел  и не го увивайте около уреда.
- ▶ Не пускайте уреда за варене на яйца в експлоатация, ако мрежовият кабел  или щепселът са повредени.

⚠ ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако кабелът ⑨ за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Винаги дръжте уреда за варене на яйца, както и мрежовия кабел ⑨ и щепсела, далеч от открит огън и горещи повърхности.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ –
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение. Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:** Избягвайте опасност от нараняване при боравенето с връхчето за пробождаване на яйца ⑫.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Повърхностите на корпуса се нагорещават силно по време на работа. Затова, за да отстраните капака **②** и приставката за варене **④**, ги хващайте единствено за предвидената дръжка **③/⑩**.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение.
При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! От отвора за пара **①** и при отваряне на капака **②** се отделя гореща пара! Опасност от попарване! Отворете капака **②**, повдигайки го за дръжката **⑩**, и го свалете странично. Избягвайте контакт на дланите и ръцете с отделящата се пара. Отстранете приставката за варене **④** едва когато парата се е отделила изцяло.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Използвайте единствено включените в окомплектовката на доставката принадлежности и никога не използвайте уреда без приставката за варене **④** и вода в съда за варене **⑤**.
- ▶ Оставете уреда и принадлежностите му да се охладят напълно, преди да ги почистите и приберете.

УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Подготовка

Разпаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и евентуални стикери.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,
80–98: композитни материали.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Пускане в експлоатация

Преди да пуснете уреда, се уверете, че...

- уредът, щепселът и мрежовият кабел **9** се намират в безупречно състояние и...
- всички опаковъчни материали са отстранени от уреда.

- 1) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.
- 2) Развийте напълно кабела **9** от приспособлението за навиване на кабела **13** и го прекарайте през прореза на ръба.
- 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт.

Уредът е готов за експлоатация.

Приспособление за навиване на кабела

На долната страна на основата на уреда се намира приспособление за навиване на кабела **13**. Чрез приспособлението за навиване на кабела **13** можете да адаптирате дължината на мрежовия кабел **9** според условията на мястото на експлоатация.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Обърнете внимание, че мрежовият кабел **9** винаги трябва да е прокаран през предвидения за целта процеп на задната част на основата на уреда **6**, за да се осигури стабилно положение.

УКАЗАНИЕ

- Винаги увивайте мрежовия кабел **9** в по посока на часовниковата стрелка на приспособлението за навиване на кабела **13**. Само така можете да се редуцирате до минимум дължината на кабела **9** и да прокарате мрежовия кабел **9** през процепа на основата на уреда **6**.

Подготовка на яйцата

- 1) Посредством връхчето за пробождане на яйца **12** пробийте отвор на долната страна на яйцата. Така въздухът във вътрешността на яйцето може да се отдели поради разширяването по време на варене. Така се предотвратява спукване на черупката. Предварително пробитата дупка трябва да сочи нагоре, когато поставите яйцата в приставката за варене **4**.
- 2) Поставете до 7 яйца с пробитата страна нагоре в приставката за варене **4**.
- 3) Напълнете мерителната чаша **11** със студена, прясна чешмяна вода до маркировката MAX и сипете водата в съда за варене **5**.
- 4) Поставете приставката за варене **4** в съда за варене **5** и покрийте с капака **2**.

Варене на яйца с еднаква степен на твърдост

УКАЗАНИЕ

- Предварително програмираните времена на варене се отнасят за средно големи яйца (размер M/L) с температура около 7° C (хладилник).

- 1) Завъртете регулатора на мощността **7** до позицията, съответстваща на желаната степен на твърдост на яйцата (важат символите вдясно на регулатора):

Символ	Значение
	за рохки яйца
	за средно твърдо сварени яйца
	за твърдо сварени яйца

За по-кратко време на варене поставете регулатора на мощността **7** в зоната отляво на съответния символ, когато

- а) желаете да сварите по-малко от максималния брой яйца или
 - б) яйцата са по-малки от средния размер (размер S) или
 - в) яйцата са със стайна температура и не са извадени от хладилника.
- За по-дълго време на варене поставете регулатора на мощността **7** в зоната отдясно на съответния символ, ако яйцата са по-големи от средния размер (размер XL).

- 2) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и процесът на варене започва.
- 3) Веднага щом яйцата се сварят до желаната степен на твърдост, прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 4) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвяре на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!
- 5) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
 - 6) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

Варене на яйца с различна степен на твърдост

С уреда можете да варите яйца с две различни степени на твърдост. Яйцата с достигнатата първо степен на твърдост винаги са по-рохки. За надеждни резултати всички използвани яйца трябва да са по възможност с еднакъв размер и еднаква изходна температура.

За първия процес на варене важат символите   вдясно на регулатора.

За втория процес на варене важат символите   вляво на регулатора.

- 1) Подгответе яйцата съгласно описанието в глава „Подготовка на яйцата“.
- 2) Завъртете регулатора на мощността **7** до позицията, съответстваща на най-ниска степен на твърдост на яйцата (важат символите вдясно на регулатора). 
- 3) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и процесът на варене започва.
- 4) Веднага щом яйцата се сварят до първата, по-ниска степен на твърдост, прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 5) След това свалете капака **2** и извадете внимателно желания брой яйца, които трябва да се сварят рохко.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

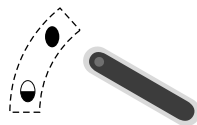
Опасност от изгаряне!

- Сварените яйца са много горещи! За защита на пръстите хващайте яйцата само с кухненски ръкавици.

Охладете извадените яйца под течаша, студена вода.

- 6) Поставете отново капака **2** и завъртете регулатора на мощността **7** в позицията на символите вляво на регулатора, съответстваща на желаната степен на твърдост на останалите в уреда яйца:

Символ	Значение
	за средно твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-ия процес на варене
	за твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след средно твърдо сварени яйца при 1-ия процес на варене
	за твърдо сварени яйца при 2-ия процес на варене, след рохко сварени яйца при 1-ия процес на варене



- 7) Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „I“, за да включите уреда. Интегрираният контролен индикатор светва и втората част на комбинирания процес на варене започва.
- 8) Веднага щом яйцата се сварят до втората степен на твърдост, отново прозвучава сигнал. Натиснете превключвателя за режима на работа **8** в позиция „O“, за да изключите уреда. Вграденият контролен индикатор угасва.
- 9) Посредством дръжката **3** свалете внимателно капака **2** и приставката за варене **4** от съда за варене **5**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от попарване!

- Парата и кондензатът отвяре на капака **2** са горещи. Избягвайте контакт с парата и водата!

- 10) След варенето охладете яйцата в приставката за варене **4** под студена, течаща вода с цел по-лесно обелване на черупката и предотвратяване по-нататъшно варене на яйцето.
- 11) При необходимост излейте в мивката остатъчната вода от съда за варене **5**.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай съществува опасност от токов удар!
- Никога не отваряйте части от корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.
-  Никога не потапяйте основата на уреда **6** във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди почистване оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!
- При почистване на мерителната чаша **11** внимавайте за връхчето за пробождаване на яйца **12**. Опасност от нараняване!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят уреда непоправимо.

Почистване на уреда

- 1) Първо изключете щепсела от контакта.
- 2) Оставете уреда да се охлади.
- 3) След това почистете съда за варене ⑤ и повърхността на основата на уреда ⑥ с леко навлажнена кърпа.
- 4) Задължително подсушете добре уреда, преди да го използвате отново.

При остатъци от котлен камък

Ако в съда за варене ⑤ се образуват отлагания от котлен камък, постъпете както следва, за да ги отстраните:

- 1) Напълнете една трета от мерителната чаша ⑪ с лимонов сок. След това напълнете мерителната чаша ⑪ с вода до маркировката „MAX“.
- 2) Сипете този лимонов разтвор в съда за варене ⑤.
- 3) Включете щепсела в подходящ електрически контакт и натиснете превключвателя за режима на работа ⑧ в позиция „I“, за да включите уреда.
- 4) Оставете лимоновия разтвор да поври около 10 секунди.
- 5) Изключете уреда чрез преместване на превключвателя за режима на работа ⑧ в позиция „O“.
- 6) Изключете щепсела от контакта.
- 7) Оставете уреда и лимоновия разтвор да се охлаждат.
- 8) Излейте лимоновия разтвор и избършете съда за варене ⑤ с влажна кърпа.

Почистване на принадлежностите

- Изплакнете под течаща вода капакът ②, приставката за варене ④ и мерителната чаша ⑪ с препарат за миене на чинии.

УКАЗАНИЕ



▶ Приставката за варене ④, капакът ② и мерителната чаша ⑪ могат да се мият също и в съдомиялна машина.

Съхранение

- Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете.
- Навийте мрежовия кабел ⑨ на приспособлението за навиване на кабела ⑬ по посока на стрелката.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **374032_2104**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 374032_2104

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	34
Πνευματικά δικαιώματα	34
Προβλεπόμενη χρήση	34
Παραδοτέος εξοπλισμός	34
Στοιχεία χειρισμού	35
Τεχνικά χαρακτηριστικά	35
Υποδείξεις ασφαλείας	36
Προετοιμασίες	39
Αποσυσκευασία	39
Απόρριψη της συσκευασίας	39
Έναρξη λειτουργίας	40
Διάταξη τύλιξης καλωδίου	40
Προετοιμασία αβγών	40
Βράσιμο αβγών με ίδιο βαθμό σκληρότητας	41
Βράσιμο αβγών με διαφορετικό βαθμό σκληρότητας	42
Καθαρισμός και φροντίδα	44
Καθαρισμός συσκευής	44
Σε περίπτωση υπολειμμάτων αλάτων	44
Καθαρισμός των αξεσουάρ	45
Φύλαξη	45
Απόρριψη συσκευής	45
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	46
Σέρβις	47
Εισαγωγέας	47

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Η παρούσα τεκμηρίωση προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Κάθε ανατύπωση ή αναπαραγωγή, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για το βράσιμο αβγών από κοτόπουλα στο οικιακό νοικοκυριό. Δεν προβλέπεται για τη χρήση με άλλα τρόφιμα ή άλλα υλικά.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με την προβλεπόμενη, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Βραστήρας αυγών (καπάκι, στήριγμα βρασίματος αβγών, βάση συσκευής)
- Δοχείο μέτρησης με τρυπητήρι αβγών
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και για τυχόν εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα A:

- ❶ Οπή ατμού
- ❷ Καπάκι
- ❸ Λαβή του στηρίγματος
- ❹ Στήριγμα βρασίματος αβγών
- ❺ Μπολ βρασίματος
- ❻ Βάση συσκευής
- ❼ Ρυθμιστής ισχύος
- ❽ Διακόπτης λειτουργίας με ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου
- ❾ Καλώδιο δικτύου
- ❿ Λαβή καπακιού

Εικόνα B:

- ⓫ Δοχείο μέτρησης
- ⓬ Τρυπητήρι αβγών (ενσωματωμένο στο δοχείο μέτρησης ⓫)

Εικόνα C:

- ⓭ Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	400 W
Χωρητικότητα	Μέγ. 7 αβγά
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα είναι ασφαλή για χρήση με τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Συνδέετε το βραστήρα αβγών μόνο σε πρίζες που έχουν εγκατασταθεί και γειωθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, με τάση δικτύου 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν μετακινείτε τη συσκευή, τη γεμίζετε, σε περίπτωση βλαβών, πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή όταν δεν την χρησιμοποιείτε! Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο , αλλά πάντα μόνο από το βύσμα. Μην αγγίζετε το βύσμα συσκευής με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν υπολείμματα υγρών καταλήξουν σε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία. Εάν κάποια φορά η συσκευή πέσει σε υγρό, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην θέσετε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή και απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο **Σέρβις**).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα αβγών όταν βρίσκεστε σε υγρό δάπεδο ή όταν τα χέρια σας ή η συσκευή είναι βρεγμένα.
- ▶ Τοποθετείτε το καλώδιο  έτσι, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτά ή μυτερά αντικείμενα.
- ▶ Για τη σύνδεση επιλέγετε μόνο πρίζες με καλή πρόσβαση, ώστε, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- ▶ Μη λυγίζετε ή πιέζετε το καλώδιο  και μην το τυλίγετε γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Μη θέτετε σε λειτουργία το βραστήρα αβγών, σε περίπτωση που η συσκευή, το καλώδιο δικτύου  ή το βύσμα παρουσιάζουν φθορές.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Εάν το καλώδιο ❸ σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Κρατάτε πάντα το βραστήρα αβγών, καθώς και το καλώδιο δικτύου ❸ και το βύσμα, μακριά από ανοιχτές εστίες φωτιάς και καυτές επιφάνειες.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά από τη σύνδεση φης της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- ▶ Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών επιτρέπεται εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφεύγετε κίνδυνο τραυματισμού κατά τη χρήση του τρυπητηριού αβγών ❷.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Οι επιφάνειες περιβλήματος είναι πολύ καυτές κατά τη λειτουργία. Για αυτό, πιάνετε το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** αποκλειστικά από τη σχετική προβλεπόμενη λαβή **3/10**, για να τα απομακρύνετε.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Από την οπή ατμού **1** και κατά το άνοιγμα του καπακιού **2** βγαίνει καυτός ατμός! Κίνδυνος εγκαύματος! Ανοίξτε το καπάκι **2** ανασηκώνοντάς το από τη λαβή **10** και απομακρύνοντάς το στο πλάι. Αποφεύγετε επαφή των χεριών με τον εξερχόμενο ατμό. Απομακρύνετε το στήριγμα βρασίματος αβγών **4**, μόνο αφού έχει απομακρυνθεί πλήρως ο ατμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Επιτηρείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό και ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** και νερό στο μπλντ βρασίματος **5**.
- ▶ Πριν καθαρίσετε και φυλάξετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ, αφήστε τα να κρυώσουν πλήρως.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1–7: Πλαστικά,
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,
80–98: Συνθετικά υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εφόσον είναι δυνατόν, φυλάξτε την αρχική συσκευασία καθ' όλη τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε, σε περίπτωση εγγύησης, να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Έναρξη λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ...

- η συσκευή, το βύσμα και το καλώδιο 9 είναι σε άψογη κατάσταση και...
- όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν απομακρυνθεί από τη συσκευή.

- 1) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- 2) Ξετυλίξετε το καλώδιο 9 από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου 13 και περάστε το μέσα από την εγκοπή στα άκρα.
- 3) Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Στην κάτω πλευρά της βάσης της συσκευής υπάρχει μία διάταξη τύλιξης καλωδίου 13. Με τη διάταξη τύλιξης καλωδίου 9 μπορείτε να προσαρμόσετε το μήκος του καλωδίου 13 δικτύου στα τοπικά δεδομένα σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Το καλώδιο 9 δικτύου πρέπει να περνάει πάντα μέσα από τη σχετική εγκοπή στο πίσω μέρος της βάσης της συσκευής 6, ώστε να διασφαλίζεται ασφαλής θέση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τυλίγετε το καλώδιο 9 δικτύου πάντα προς τα δεξιά γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου 13. Μόνο έτσι μπορείτε να μειώσετε το μήκος του καλωδίου στο ελάχιστο και το καλώδιο 9 να μπορεί να περνάει μέσα από την εγκοπή της βάσης της συσκευής 6.

Προετοιμασία αβγών

- 1) Κάντε με το τρυπητήρι αβγών 12 μια οπή στην κάτω πλευρά των αβγών. Έτσι, ο αέρας που βρίσκεται στο εσωτερικό του αβγού μπορεί να βγει, όταν διαστέλλεται κατά το μαγείρεμα. Έτσι, το τσόφλι δεν σπάει. Η οπή που έχει προηγουμένως γίνει πρέπει να δείχνει προς τα επάνω όταν τοποθετείτε τα αυγά στο στήριγμα βρασίματος αβγών 4.
- 2) Τοποθετήστε έως και 7 αβγά με την τρυπημένη πλευρά προς τα επάνω στο στήριγμα βρασίματος αβγών 4.
- 3) Γεμίστε το δοχείο μέτρησης 11 έως τη σήμανση MAX με κρύο, φρέσκο πόσιμο νερό και χύστε αυτό το νερό στο μπολ βρασίματος 5.
- 4) Τοποθετήστε το στήριγμα βρασίματος αβγών 4 στο μπολ βρασίματος 5 και τοποθετήστε το καπάκι 2.

Βράσιμο αβγών με ίδιο βαθμό σκληρότητας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι προγραμματισμένοι χρόνοι βρασίματος αφορούν σε κατά μέσο όρο μεγάλα αβγά (μέγεθος M / L) με θερμοκρασία περ. 7° C (ψυγείο).

- 1) Περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος **7** στη θέση που αντιστοιχεί στον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας των αβγών (ισχύουν τα σύμβολα δεξιά του ρυθμιστή):

Σύμβολο	Σημασία
	για μαλακά αβγά
	για αβγά μεσαίας σκληρότητας
	για σκληρά αβγά

Ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος **7** για μία σύντομη διάρκεια βρασίματος στην περιοχή αριστερά του εκάστοτε συμβόλου, όταν

- α) Επιθυμείτε να βράσετε λιγότερα από το συνολικό αριθμό αβγών ή
 - β) Τα αβγά είναι μικρότερα από το μέσο όρο (μέγεθος S) ή
 - γ) Τα αβγά είναι σε θερμοκρασία δωματίου και δεν έχουν βγει από το ψυγείο.
- Ρυθμίστε το ρυθμιστή ισχύος **7** για μία μεγαλύτερη διάρκεια βρασίματος στην περιοχή δεξιά του εκάστοτε συμβόλου, όταν τα αβγά είναι μεγαλύτερα από το μέσο όρο (μέγεθος XL).

- 2) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και η διαδικασία βρασίματος ξεκινάει.
- 3) Μόλις τα αβγά βράσουν όπως επιθυμείτε, ακούγεται ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- 4) Βγάλτε προσεκτικά το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος **4** από τη λαβή του **3** από το μπολ βρασίματος **5**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!

- 5) Βάλτε τα αβγά στο στήριγμα βρασίματος **4** μετά το βράσιμο κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό, ώστε να βγαίνει εύκολα το τσόφλι και το αβγό να μην παραβράσει.
- 6) Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το μπολ βρασίματος **5** στο νεροχύτη.

Βράσιμο αβγών με διαφορετικό βαθμό σκληρότητας

Με τη συσκευή μπορείτε να βράσετε αβγά με δύο διαφορετικούς βαθμούς σκληρότητας. Ο πρώτος βαθμός σκληρότητας που επιτυγχάνεται είναι πάντα ο μαλακότερος. Για αξιόπιστα αποτελέσματα, όλα τα χρησιμοποιούμενα αβγά πρέπει να έχουν όσο το δυνατόν το ίδιο μέγεθος και την ίδια θερμοκρασία εξαγωγής.

Για την πρώτη διαδικασία βρασίματος, ισχύουν τα σύμβολα ○ ● ● δεξιά του ρυθμιστή.

Για τη δεύτερη διαδικασία βρασίματος, ισχύουν τα σύμβολa ● ● αριστερά του ρυθμιστή.

- 1) Προετοιμάστε τα αβγά όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Προετοιμασία αβγών».
- 2) Θέστε το ρυθμιστή ισχύος ⑦ στη θέση που αντιστοιχεί στον μαλακότερο βαθμό σκληρότητας των αβγών (ισχύουν τα σύμβολα δεξιά του ρυθμιστή). 
- 3) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ⑧ στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και η διαδικασία βρασίματος ξεκινάει.
- 4) Μόλις τα αβγά φτάσουν στον πρώτο, μαλακότερο βαθμό σκληρότητας, ακούγεται ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ⑧ στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- 5) Βγάλτε, στη συνέχεια, το καπάκι ② και αφαιρέστε προσεκτικά τον επιθυμητό αριθμό αβγών, που θα πρέπει να έχουν βράσει με τον μαλακότερο βαθμό σκληρότητας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

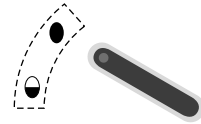
Κίνδυνος εγκαύματος!

- Τα βρασμένα αβγά είναι εξαιρετικά καυτά! Για να προστατέψετε τα δάχτυλά σας, πιάνετε τα αβγά μόνο με γάντια.

Βάλτε τα αβγά που βγάλατε κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό.

- 6) Τοποθετήστε ξανά το καπάκι **2** και περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος **7** στη θέση των συμβόλων αριστερά του ρυθμιστή που αντιστοιχεί στον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας των αβγών που έχουν απομείνει στη συσκευή:

Σύμβολο	Σημασία
	για αβγά μεσαίας σκληρότητας στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από μαλακά αβγά στην 1η διαδικασία βρασίματος
	για σκληρά αβγά στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από αβγά μεσαίας σκληρότητας στην 1η διαδικασία βρασίματος
	για σκληρά αβγά στη 2η διαδικασία βρασίματος, μετά από μαλακά αβγά στην 1η διαδικασία βρασίματος



- 7) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου και ξεκινάει το δεύτερο μέρος της συνδυαστικής διαδικασίας βρασίματος.
- 8) Μόλις τα αβγά φτάσουν στο δεύτερο βαθμό σκληρότητας, ακούγεται ξανά ένα σήμα. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «O», για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- 9) Βγάλτε προσεκτικά το καπάκι **2** και το στήριγμα βρασίματος **4** από τη λαβή του **3** από το μπολ βρασίματος **5**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Ο ατμός και το συμπύκνωμα εσωτερικά στο καπάκι **2** είναι καυτά. Αποφεύγετε επαφή με τον ατμό και το νερό!

- 10) Βάλτε τα αβγά στο στήριγμα βρασίματος **4** μετά το βράσιμο κάτω από κρύο, τρεχούμενο νερό, ώστε να βγαίνει εύκολα το τσόφλι και το αβγό να μην παραβράσει.
- 11) Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το μπολ βρασίματος **5** στο νεροχύτη.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε κάποια μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

 Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση της συσκευής **6** σε νερό ή σε άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν υπολείμματα υγρών καταλήξουν σε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Κατά τον καθαρισμό του δοχείου μέτρησης **11** προσέχετε το τρυπητήρι αβγών **12**. Κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δραστικά ή καυστικά απορρυπαντικά. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.

Καθαρισμός συσκευής

- 1) Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα.
- 2) Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 3) Καθαρίστε μετά το μπουλ βρασίματος **5** και την επιφάνεια της βάσης της συσκευής **6** με ένα ελαφρά νωπό πανί καθαρισμού.
- 4) Σε κάθε περίπτωση, στεγνώνετε τη συσκευή καλά, πριν από νέα χρήση.

Σε περίπτωση υπολειμμάτων αλάτων

Εάν στο μπουλ βρασίματος **5** εναποτεθούν υπολείμματα αλάτων, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για να τα αφαιρέσετε:

- 1) Γεμίστε το δοχείο μέτρησης **11** κατά το ένα τρίτο με χυμό λεμονιού. Κατόπιν, γεμίστε το δοχείο μέτρησης **11** έως τη σήμανση «MAX» με νερό.
- 2) Χύστε το διάλυμα χυμού λεμονιού στο μπουλ βρασίματος **5**.
- 3) Βάλτε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «I», για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

- 4) Αφήστε το διάλυμα χυμού λεμονιού να βράσει για περ. 10 δευτερόλεπτα.
- 5) Απενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη λειτουργίας **8** στη θέση «**0**».
- 6) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- 7) Αφήστε τη συσκευή και το διάλυμα χυμού λεμονιού να κρυσώσουν.
- 8) Χύστε το διάλυμα χυμού λεμονιού και σκουπίστε το μπολ βρασίματος **5** με ένα νωπό πανί.

Καθαρισμός των αξεσουάρ

- Πλύνετε το καπάκι **2**, το στήριγμα βρασίματος αβγών **4** και το δοχείο μέτρησης **11** με απορρυπαντικό σε τρεχούμενο νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

-  Το στήριγμα βρασίματος αβγών **4**, το καπάκι **2** και το δοχείο μέτρησης **11** ενδείκνυνται, επίσης, για το πλυντήριο πιάτων.

Φύλαξη

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυσώσει πλήρως, πριν την μαζέψετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου **9** προς τη φορά του βέλους γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **13**.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητάς ή του δήμου σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 374032_2104 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 374032_2104 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 374032_2104

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	50
Urheberrecht	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Lieferumfang	51
Bedienelemente	51
Technische Daten	51
Sicherheitshinweise	52
Vorbereitungen	55
Auspacken	55
Entsorgung der Verpackung	55
Inbetriebnahme	56
Kabelaufwicklung	56
Eier vorbereiten	56
Eier mit gleichem Härtegrad kochen	57
Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen	58
Reinigung und Pflege	59
Gerät reinigen	60
Bei Kalkrückständen	60
Zubehör reinigen	60
Aufbewahren	60
Gerät entsorgen	61
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	61
Service	63
Importeur	63

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Kochen von Hühnereiern in privaten Haushalten. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eierkocher (Deckel, Kocheinsatz, Gerätebasis)
- Messbecher mit Eipick
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Dampfloch
- ❷ Deckel
- ❸ Griff des Kocheinsatzes
- ❹ Kocheinsatz
- ❺ Kochschale
- ❻ Gerätebasis
- ❼ Leistungsregler
- ❽ Betriebsschalter mit integrierter Kontrollleuchte
- ❾ Netzkabel
- ❿ Deckelgriff

Abbildung B:

- ⓫ Messbecher
- ⓬ Eipick (im Messbecher ❶ integriert)

Abbildung C:

- ⓭ Kabelaufwicklung

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Fassungsvermögen	max. 7 Eier
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie den Eierkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel , sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Benutzen Sie den Eierkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel  so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Wählen Sie für den Anschluss nur gut zugängliche Steckdosen, damit Sie das Gerät bei Fehlfunktionen schnell von der Stromversorgung trennen können.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel  nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- ▶ Nehmen Sie den Eierkocher nicht in Betrieb, wenn das Gerät, das Netzkabel  oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen.

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung ⑨ dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie den Eierkocher sowie das Netzkabel ⑨ und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ VORSICHT: Vermeiden Sie Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Eipick ⑫.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher den Deckel ❷ und den Kocheinsatz ❹ ausschließlich am jeweils dafür vorgesehenen Griff ❸/❶❶ an, um diese zu entfernen.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!



VORSICHT! Aus dem Dampfloch ❶ und beim Öffnen des Deckels ❷ tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie den Deckel ❷, indem Sie ihn am Griff ❶❶ anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf. Entfernen Sie den Kocheinsatz ❹ erst, wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den Kocheinsatz ❹ und Wasser in der Kochschale ❺.
- ▶ Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel ⑨ in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

- 1) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 2) Wickeln Sie das Netzkabel ⑨ von der Kabelaufwicklung ⑬ und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kabelaufwicklung

An der Unterseite der Gerätebasis befindet sich eine Kabelaufwicklung ⑬. Mit der Kabelaufwicklung ⑬ können Sie die Länge des Netzkabels ⑨ an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel ⑨ immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am hinteren Teil der Gerätebasis ⑥ geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

HINWEIS

- Wickeln Sie das Netzkabel ⑨ immer im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ⑬. Nur so können Sie die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren und das Netzkabel ⑨ noch durch die Aussparung der Gerätebasis ⑥ führen.

Eier vorbereiten

- 1) Stechen Sie mit dem Eipick ⑫ ein Loch in die Unterseite der Eier. So kann die Luft, die sich im Inneren des Eies befindet, entweichen, wenn diese sich während des Kochens ausdehnt. So wird ein Aufplatzen der Schale verhindert. Das zuvor eingestochene Loch sollte nach oben weisen, wenn Sie die Eier in den Kocheinsatz ④ setzen.
- 2) Setzen Sie bis zu 7 Eier mit der angestochenen Seite nach oben auf den Kocheinsatz ④.
- 3) Füllen Sie den Messbecher ⑪ bis zur MAX-Markierung mit kaltem, frischem Leitungswasser und geben Sie das Wasser in die Kochschale ⑤.
- 4) Setzen Sie den Kocheinsatz ④ in die Kochschale ⑤ und setzen Sie den Deckel ② auf.

Eier mit gleichem Härtegrad kochen

HINWEIS

- Die vorprogrammierten Kochzeiten beziehen sich auf durchschnittlich große Eier (Größe M/L) mit einer Temperatur von ca. 7 °C (Kühlschrank).

- 1) Drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem gewünschten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers):

Symbol	Bedeutung
	für weiche Eier
	für mittelweiche Eier
	für harte Eier

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine kürzere Kochdauer in den Bereich links des jeweiligen Symbols, wenn

- a) Sie weniger als die volle Anzahl Eier kochen wollen oder
- b) die Eier kleiner als der Durchschnitt sind (Größe S) oder
- c) die Eier Raumtemperatur haben und nicht aus dem Kühlschrank entnommen wurden.

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine längere Kochdauer in den Bereich rechts des jeweiligen Symbols, wenn die Eier größer als der Durchschnitt sind (Größe XL).

- 2) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 3) Sobald die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 4) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

WARNUNG

Verbrühungsgefahr!

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 5) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 6) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Abguss.

Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen

Sie können mit dem Gerät Eier in zwei unterschiedlichen Härtegraden kochen. Der zuerst erreichte Härtegrad ist dabei immer der weichere. Für zuverlässige Ergebnisse müssen alle verwendeten Eier möglichst gleich groß sein und die gleiche Ausgangstemperatur haben.

Für den ersten Kochvorgang gelten die Symbole    rechts des Reglers.

Für den zweiten Kochvorgang gelten die Symbole   links des Reglers.

- 1) Bereiten Sie die Eier wie im Kapitel „Eier vorbereiten“ beschrieben vor.
- 2) Stellen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem weichsten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers). 
- 3) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 4) Sobald die Eier den ersten, weicheren Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 5) Nehmen Sie dann den Deckel **2** ab und entnehmen vorsichtig die gewünschte Anzahl Eier, die mit dem weicheren Härtegrad gekocht werden sollten.

WARNUNG

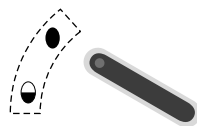
Verbrennungsgefahr!

- Die gekochten Eier sind sehr heiß! Fassen Sie die Eier zum Schutz Ihrer Finger nur mit Handschuhen an.

Schrecken Sie die entnommenen Eier unter kaltem, fließendem Wasser ab.

- 6) Setzen Sie den Deckel **2** wieder auf und drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position der Symbole links des Reglers, die dem gewünschten Härtegrad für die im Gerät verbliebenen Eier entspricht:

Symbol	Bedeutung
	für mittelweiche Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach mittelweichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang



- 7) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der zweite Teil des kombinierten Kochvorgangs beginnt.

- 8) Sobald die Eier den zweiten Härtegrad erreicht haben, ertönt wieder ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „**O**“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 9) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

WARNUNG

Verbrühungsgefahr!

- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 10) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 11) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

Reinigung und Pflege

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



Tauchen Sie die Gerätebasis **6** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers **11** auf den Eipick **12**. Verletzungsgefahr!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Gerät reinigen

- 1) Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Reinigen Sie danach die Kochschale **5** und die Oberfläche der Gerätebasis **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Bei Kalkrückständen

Wenn sich in der Kochschale **5** Kalkrückstände bilden, gehen Sie wie folgt vor, um diese zu beseitigen:

- 1) Befüllen Sie den Messbecher **11** zu einem Drittel mit Zitronensaft. Füllen Sie dann den Messbecher **11** bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser auf.
- 2) Schütten Sie diese Zitronensaft-Lösung in die Kochschale **5**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose und drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- 4) Lassen Sie die Zitronensaft-Lösung ca. 10 Sekunden lang köcheln.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „O“ stellen.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Lassen Sie das Gerät und die Zitronensaft-Lösung abkühlen.
- 8) Schütten Sie die Zitronensaft-Lösung weg und wischen Sie die Kochschale **5** mit einem feuchten Tuch aus.

Zubehör reinigen

- Spülen Sie den Deckel **2**, den Kocheinsatz **4** und den Messbecher **11** mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

HINWEIS



Der Kocheinsatz **4**, Deckel **2** und Messbecher **11** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel **9** in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **15**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 374032_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 374032_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/ Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 374032_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

06/2020 · Ident.-No.: SED400A1-062020-1

IAN 374032_2104